

ARIA™ K2 936

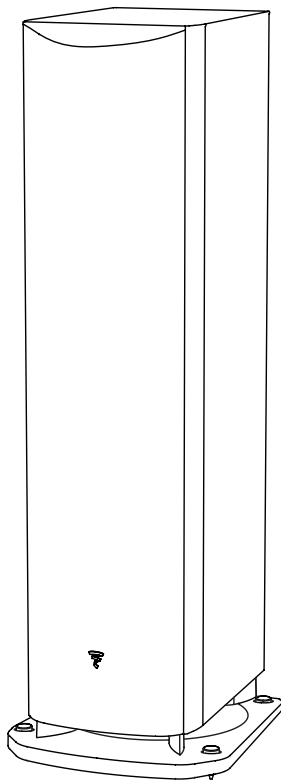
LIMITED
EDITION

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung

FR

GB

D



F

Vous venez d'acquérir un produit Focal et nous vous en remercions. Bienvenue dans notre univers, celui de la Haute-Fidélité. Innovation, tradition, excellence et plaisir sont nos valeurs ; notre seul objectif est de vous offrir un son pur, fidèle et riche. Afin d'exploiter toutes les performances de votre produit, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver soigneusement pour vous y référer ultérieurement.

GB

Thank you for purchasing a Focal product. Welcome to our High-Fidelity world. Innovation, tradition, excellence and pleasure are our values; our one and only aim is to bring you a sound that is rich, pure and true. To get the most out of your product, we recommend that you read the instructions in this booklet, then store it in a safe place to refer to in the future.

D

Sie haben soeben ein Focal-Produkt erworben, und wir möchten uns bei Ihnen dafür bedanken. Willkommen in unserer Welt der hohen Wiedergabequalität. Innovation, Tradition, Exzellenz und Genuss sind unsere Werte; und es ist unser einziges Ziel, Ihnen ein reines, treues und reichhaltiges Klangvergnügen zu vermitteln. Um den vollen Leistungsumfang dieses Produkts zu entdecken, empfehlen wir Ihnen, die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen und dieses sorgfältig für die spätere Bezugnahme aufzubewahren.

I

La ringraziamo per avere acquistato un prodotto Focal. Le diamo il benvenuto nel nostro universo: quello dell'Alta fedeltà. Innovazione, tradizione, eccellenza e piacere sono i nostri valori. E il nostro obiettivo è uno solo: offrire agli ascoltatori un suono puro, fedele e ricco. Per sfruttare al meglio tutte le prestazioni del suo prodotto le consigliamo di leggere le istruzioni di questo libretto e conservarlo con cura per poterlo consultare anche in un secondo tempo.

E

Acaba de adquirir un producto Focal y se lo agradecemos. Le damos la bienvenida a nuestro universo, el de la alta fidelidad. La innovación, la tradición, la excelencia y el placer son nuestros valores; nuestro único objetivo es ofrecerle un sonido puro, fiel y lleno de matices. Para aprovechar al máximo las características de este equipo, le aconsejamos que lea estas instrucciones y que las conserve después en un lugar seguro para consultarlas posteriormente.

P

Acabou de adquirir um produto Focal e agradecemos a sua preferência. Seja bem-vindo ao nosso universo, o da alta-fidelidade. Inovação, tradição, excelência e prazer são os nossos valores; o nosso único objetivo é proporcionar-lhe um som puro, fiel e rico. Para explorar todo o desempenho deste produto, recomendamos que leia as instruções deste manual e, em seguida, o conserve cuidadosamente para futura referência.

NL

Bedankt dat u hebt gekozen voor een product van Focal. We heten u van harte welkom in ons hifi-universum. Wij staan voor innovatie, traditie, kwaliteit en plezier, en ons enige doel is het creëren van een pure, getrouwe en rijke luisterervaring voor onze klanten. Neem de instructies in deze handleiding grondig door om volop te kunnen genieten van uw product. Bewaar de handleiding vervolgens zorgvuldig voor later gebruik.

ARIA™ K2 936 LIMITED EDITION

Manuel d'utilisation / User manual

3

PL

Dziękujemy za zakup produktu Focal. Witamy w naszym świecie – świecie Hi-Fi. Naszymi wartościami są innowacyjne rozwiązania, tradycja, doskonałość i przyjemność, a jedynym celem – oferowanie naszym klientom czystego, wiernego i bogatego dźwięku. Zalecamy przeczytanie instrukcji zawartych w tej broszurze i zachowanie jej do przyszłego wykorzystania, aby odkryć pełen zakres możliwości tego sprzętu.

RU

Благодарим вас за покупку изделия Focal. Надеемся, что вы по достоинству оцените применимые нами технологии высокой точности. Мы ценим новаторство, традиции и превосходное качество и стремимся к тому, чтобы вы получили удовольствие от прослушивания. Наша единственная цель — добиться чистоты, достоверности и красоты звучания. Для того чтобы в полной мере использовать все характеристики изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящими инструкциями и сохраните их для использования в будущем.

ZH

感谢您购买Focal产品。欢迎步入我们的高保真天地。创新、传统、卓越和愉悦是我们的价值观；我们全力以赴地为您提供纯粹、保真且丰富的声音。为充分发挥产品的性能，建议您阅读本手册中的指引，并妥善保存以备日后参考。

J

Focalのスピーカーをご購入いただきありがとうございます。原音に忠実なハイファイの世界へようこそ。Focalはイノベーション、最高峰の技術、伝統、サウンドの喜びを大切に、お客様へピュアで原音に近い、豊かな音をお楽しみいただけることを目指しています。この製品の性能をすべて活用するには、この冊子の説明をよくお読みになり、それから後で参照するために冊子を大切に保管してください。

KO

Focal 제품을 구입해주셔서 감사합니다. Focal이 제공하는 하이파이의 세계에 오신 것을 환영합니다. 혁신과 전통, 탁월성과 기쁨이 저희의 가치입니다. 저희의 유일한 목적은 순수하고 충실하며 풍부한 사운드를 제공하는 것입니다. 제품의 모든 성능을 활용할 수 있도록 본 책자의 지침을 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 두실 것을 권장합니다.

AR

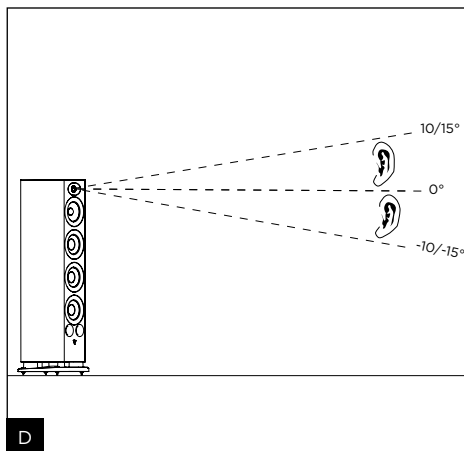
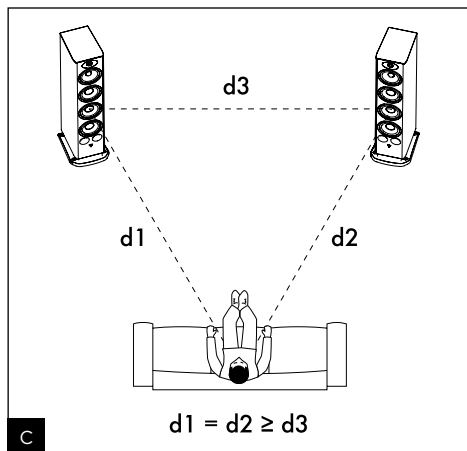
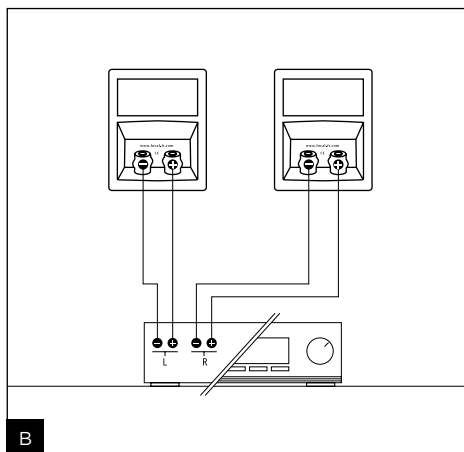
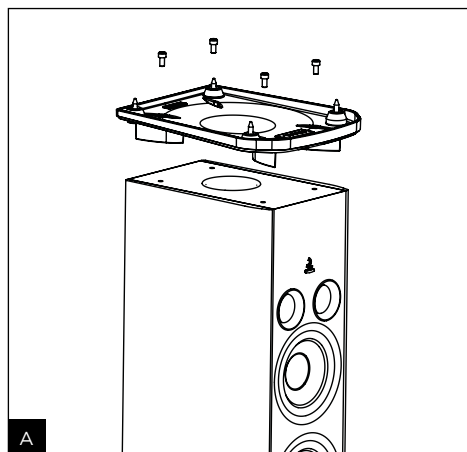
لقد اشتريت للتو منتج من منتجات Focal ونحن نشكرك على ذلك. مرحبًا بك في عالمنا، وهو عالم الدقة العالية. إن الابتكار والأصالة والامتياز والمنفعة هي من قيمنا؛ وهدفنا الوحيد هو أن نقدم لك صوت نقي وأصلي ورائع. من أجل الاستفادة الكاملة من أداء هذا المنتج، فإننا ننصحك بقراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب، ثم الاحتفاظ به بعناية من أجل الرجوع إليه مستقبلاً.

ARIA™ K2 936

LIMITED
EDITION

Manuel d'utilisation / User manual

4

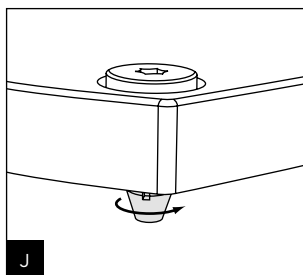
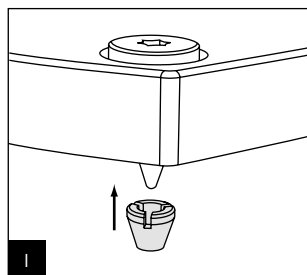
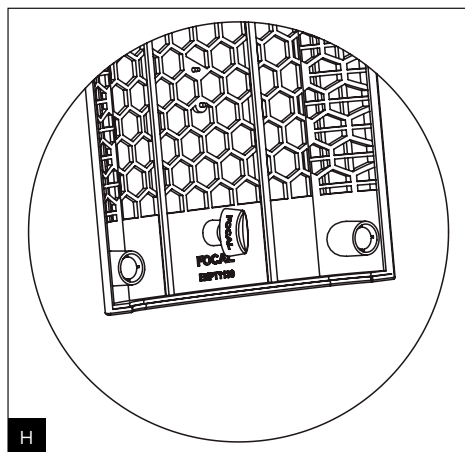
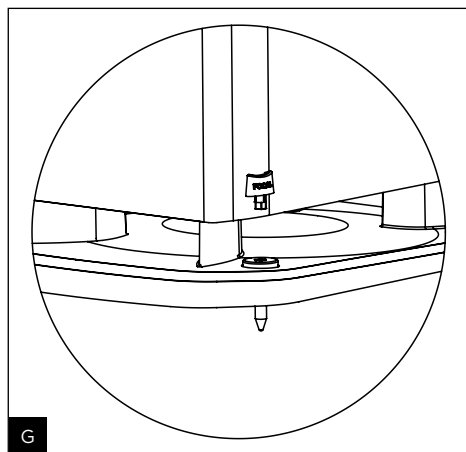
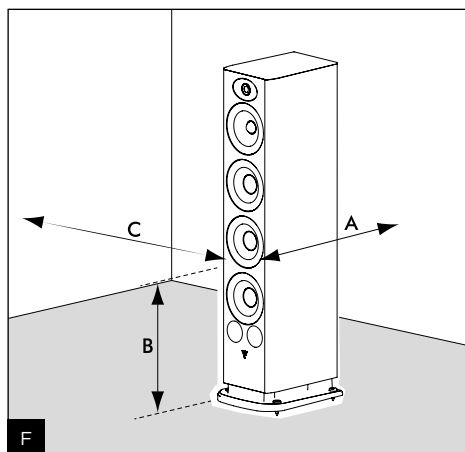
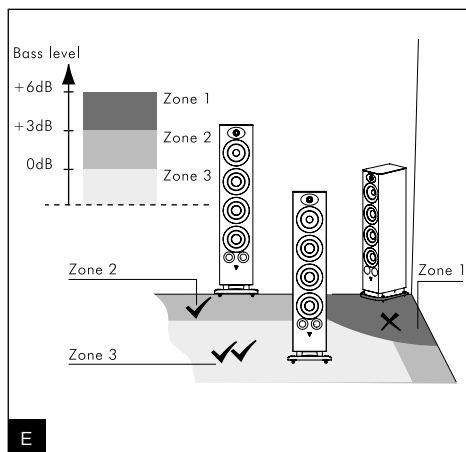


ARIA™ K2 936

LIMITED
EDITION

Manuel d'utilisation / User manual

5



ARIA™ K2 936

LIMITED EDITION

Spécifications / Specifications

Type	Colonne 3 voies Bass-reflex
Haut-parleurs	3 x Grave K2 16,5 cm Médium K2 16,5 cm Tweeter TNF à dôme inversé Al/Mg 25 mm
Réponse en fréquence (±3 dB)	39 Hz - 28 kHz
Réponse à - 6 dB	32 Hz
Sensibilité (2,83V/1m)	92 dB
Impédance nominale	8 Ω
Impédance minimum	2,8 Ω
Puissance ampli recommandée	50 - 300 W
Fréquence de filtrage	260 Hz / 3100 Hz
Dimensions (H x L x P)	1150 x 294 x 371 mm
Poids (unité)	29 kg

Type	3-way bass-reflex floorstanding loudspeaker
Drivers	3 x 6 ¹ / ₂ " (16.5cm) K2 woofer 6 ¹ / ₂ " (16.5cm) K2 midrange 1" (25mm) Al/Mg TNF inverted dome tweeter
Frequency response (±3dB)	39Hz - 28kHz
Low frequency point - 6 dB	32Hz
Sensibility (2.83V/1m)	92dB
Nominal impedance	8 Ω
Minimum impedance	2.8 Ω
Recomanded amplifier power	50 - 300W
Crossover frequency	260Hz / 3100Hz
Dimensions (HxWxD)	45 ¹ / ₄ x 11 ⁹ / ₆ x 14 ⁵ / ₈ " (1150x294x371mm)
Net Weight (unit)	64lbs (29kg)

À LIRE EN PREMIER !

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en oeuvre et à l'entretien de l'appareil.

1. Lire ces instructions.
 2. Conserver ces instructions.
 3. Prendre en considération les mises en garde.
 4. Suivre toutes les instructions.
 5. Ne pas utiliser cet appareil en présence d'eau.
 6. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
 7. Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
 8. N'utiliser que les appareils de manutention, pieds, trépieds, supports ou tables recommandés par le fabricant ou ceux vendus avec l'appareil.
- Lorsqu'un chariot est utilisé, redoublez de prudence lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter toutes blessures par basculement.



9. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais fonctionnement ou le renversement de l'appareil.
10. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil afin d'éviter tout risque.
11. Ne jamais insérer un quelconque objet par les trous de ventilation de l'appareil. Il pourrait entrer en contact avec des composants soumis à de hautes tensions ou les court-circuiter et ainsi occasionner un incendie ou un choc électrique. Ne jamais répandre de liquide sur l'appareil.
12. Ne tentez pas de réparer cet appareil par vos propres moyens; l'ouverture de cet appareil peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Pour toute intervention de maintenance, adressez-vous à un personnel qualifié.

13. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, assurez-vous que le technicien de maintenance utilise les composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à ceux correspondant à l'exemplaire d'origine. Des composants non conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques.
14. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, demandez au technicien de maintenance de procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité.
15. L'appareil ne doit être monté sur un mur ou au plafond que si le constructeur le prévoit.
16. Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter les enceintes à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'enceintes à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie). L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.



(CEI 60417-6044)

Pour validation de la garantie Focal-JMLab,
il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie



Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés pour Aria K2 936 sont des éléments mécaniques complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos enceintes une vingtaine d'heures consécutives. Une fois les caractéristiques de l'enceinte totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos enceintes Aria K2 936.

Contenu du carton :

- 1 enceinte
- 1 manuel d'utilisation
- 1 chiffon de nettoyage
- 1 clé pour ajustement des pointes
- 1 socle en alliage d'aluminium
- 4 vis + clé Allen

Caractéristiques

Tweeter TNF à dôme inversé en alliage Aluminium / Magnésium : le tweeter développé pour les produits de la gamme Aria K2 936 utilise la technologie du dôme inversé exclusive à Focal, permettant un transfert optimal de l'énergie et une directivité limitée. L'alliage Aluminium / Magnésium du dôme garantit des performances exceptionnelles en matière de rigidité et d'amortissement. Les propriétés mécaniques de la nouvelle suspension en Poron, un polymère d'uréthane micro cellulaire à cellules ouvertes, apportent de nombreux avantages : excellente stabilité dimensionnelle, pas de dégradation dans le temps. Le bénéfice du Poron sur ce tweeter est évident en termes de linéarité et de baisse de la distorsion. Il en résulte un son plus soyeux et précis, avec une plus grande richesse harmonique. Le support du tweeter intègre un guide d'ondes qui maximise la directivité horizontale et minimise les diffractions.

Haut-parleurs de grave et médium à membrane K2 (Fibre d'aramide) : La fibre d'aramide est un textile aux propriétés mécaniques impressionnantes : léger, rigide et bien amorti, pour une précision accrue et un dynamisme étonnant.

Grille de protection à attache magnétique : facilité de mise en place, design plus moderne.

Système Powerflow : vitesse de l'air dans les événements divisée par deux par rapport à la technologie traditionnelle. Pas de compression dynamique dans le grave.

Évent profilé : grave puissant sans distorsion.

Quate acoustique haute efficacité : excellent amortissement interne, grave tenu et plus profond.

Connexions des câbles fiables et polyvalentes, couple de serrage élevé.

Pointes de découplage fournies.

Fixation de la base avec l'enceinte

Pour fixer la base à l'enceinte, retournez tout d'abord l'enceinte en la faisant reposer sur sa partie supérieure (posée sur la cale d'emballage) et en prenant soin de ne pas endommager l'ébénisterie/plaque de verre ou les haut-parleurs pendant l'opération. Posez la base sur l'enceinte et mettez en position les 4 vis fournies. Serrez à l'aide de la clé Allen (**fig. A**).

Branchements

Les connecteurs assurent des contacts fiables et polyvalents, pour câbles dénudés (jusqu'à 4 mm de diamètre) ou des fourches. Les bornes bananes sont obstruées pour être en conformité avec les normes électriques et de raccordement en vigueur dans certains pays. Ne pas retirer les opercules en plastique. Il est impératif de respecter la polarité des enceintes. Le connecteur marqué " + " doit être connecté sur la sortie correspondante de l'amplificateur, le connecteur marqué " - ", sur la borne négative (**fig. B**). Si cette condition n'est pas respectée, l'image stéréo et la perception du grave se dégraderont considérablement.

Choix de l'emplacement

Vos enceintes Aria K2 936 ont été étudiées pour restituer le plus fidèlement possible toutes les formes de musiques ou programmes Home Cinéma. Il convient toutefois d'observer quelques règles simples pour optimiser leurs performances, garantir un bon équilibre tonal et une image sonore réaliste.

Les enceintes devront être placées de façon symétrique face à la zone d'écoute, de manière à former idéalement un triangle équilatéral avec celle-ci. Il est néanmoins possible de faire varier ces distances pour trouver le compromis idéal en fonction des conditions d'aménagement particulières (**fig. C**).

Les enceintes devront être placées à la même hauteur sur un même plan horizontal. Idéalement, le tweeter sera placé au niveau des oreilles de l'auditeur au point d'écoute habituel (**fig. D**).

Ne placez pas les enceintes trop près d'un angle de la pièce et évitez de trop les rapprocher d'un mur. Ceci aura pour effet d'exciter certaines résonances du local et d'augmenter artificiellement le niveau du grave. A contrario, si le niveau de grave est jugé insuffisant, on pourra tenter de rapprocher les enceintes des murs pour rééquilibrer le niveau de grave (**fig. E**).

Optimisation

Pour les perfectionnistes, nous donnerons une formule de positionnement optimal :

Si **A** est la distance du centre du boomer à la paroi la plus proche (sol ou mur), **B** la distance intermédiaire et **C** la distance la plus grande ($A < B < C$), la relation $B^2 = AC$ définit la position idéale de l'enceinte.

• Exemple :

Si le centre du boomer est éloigné du mur arrière de 50 cm (**A**) et à 60 cm du sol (**B**), alors le mur latéral sera idéalement à 72 cm ($C = B^2/A = 72 \text{ cm}$) (**fig. F**).

Conseils d'utilisation

Le comportement des enceintes Aria K2 936 dépend de l'acoustique du local d'écoute, du bon positionnement des enceintes dans celui-ci et de l'emplacement de l'auditeur. Il est possible d'interagir sur ces éléments pour corriger ou améliorer un effet recherché.

La perception stéréophonique est imprécise et mal centrée : essayez de rapprocher les enceintes l'une de l'autre et/ou orientez-les vers le point d'écoute.

Le son est dur, agressif : l'acoustique de votre local est probablement trop réverbérante. Envisagez l'utilisation de matériaux absorbants (tapis, canapé, tentures murales, rideau...) et réfléchissants (mobilier) pour absorber ou diffuser les résonances.

Le son est "plat", étouffé : excès de matériaux absorbants dans la pièce, le son est bouché, sans relief. Recherchez un meilleur compromis entre les matériaux absorbants et réfléchissants de votre intérieur.

D'une manière générale, on cherchera à ce que le mur placé derrière les enceintes soit de nature réfléchissante pour que le son se développe correctement. À l'inverse, le mur placé derrière la zone d'écoute sera idéalement absorbant pour éviter que des réflexions arrière ne viennent "polluer" la perception de l'image stéréophonique. Le mobilier pourra être placé judicieusement sur les murs latéraux pour diffuser les ondes sonores afin d'éviter d'exciter certaines zones de fréquences notamment dans le médium (suppression du "flutter écho").

Accessoires

Les colonnes Aria K2 936 intègrent les pointes dans le socle métallique. Elles sont réglables en hauteur au moyen de la clé fournie. Après utilisation, cette clé sera rangée derrière la grille de protection des haut-parleurs (*fig. G,H*).

Précautions d'utilisation

Le tweeter TNF utilise un alliage Aluminium / Magnésium relativement souple, possédant un effet de "mémoire de forme" pour le mettre à l'abri de la plupart des petits chocs domestiques. Néanmoins nous vous recommandons de laisser en place les grilles de protection en tissu pour mettre le dôme à l'abri. Si la surface du dôme est marquée, le tweeter pourrait être altéré.

Instructions de nettoyage

L'entretien des enceintes Aria K2 936 se limite à un dépoussiérage à l'aide d'un chiffon sec. Si l'enceinte est tâchée, nous vous recommandons simplement l'utilisation d'un chiffon humide. La plaque de verre du dessus pourra être nettoyée en utilisant un chiffon doux et un produit lave vitre classique.

Ne jamais utiliser de solvants, détergents, alcools ou produits corrosifs, grattoirs ou ustensiles récurants pour nettoyer la surface de l'enceinte.

Éviter la proximité d'une source de chaleur.

Choix de l'amplificateur

Ce n'est pas l'excès de puissance d'un amplificateur qui risque de détériorer l'enceinte et les haut-parleurs, mais au contraire un défaut de puissance. En effet si le volume est trop élevé, l'amplificateur sature et génère des signaux parasites qui risquent de détruire le tweeter.

La capacité dynamique et la définition des enceintes Aria 900 sont suffisamment élevées pour mettre en évidence les qualités et défauts des amplificateurs qui leur seront associés. Votre revendeur saura aiguiller votre choix, en fonction de vos goûts et de votre budget.

Choix des câbles

Choisissez des câbles de qualité de section appropriée à la longueur : votre revendeur saura vous conseiller.

Mise en place des embouts de protection sur les pointes (*fig. I, J*)

Conditions de garantie

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel sera réparé ou remplacé et vous sera rendu. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).

En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

READ FIRST ! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS !



The exclamation mark represented in an equilateral triangle is intended to alert users to the existence of important instructions in the user manual relating to the use and maintenance of the device.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Take the warnings into consideration
4. Follow all the instructions.
5. Do not use this device around water.
6. Only clean with a dry cloth.
7. Keep the loudspeakers away from sources of heat, such as radiators, stoves, heat register or any other devices which give off heat (including amplifiers).
8. Only use fixing devices, stands, tripods, supports or tables recommended by the manufacturer or those supplied with the product. If using a trolley or cart, pay particular attention when moving the equipment to avoid any risk of damage or injury.



9. All maintenance must be carried out by a qualified professional. Maintenance is necessary if any damage has been caused to the device, damage due to liquid spilt on the device or objects inserted into the device, exposure to rain or humidity, a malfunction or physical damage.
10. Do not use accessories not recommended by the manufacturer to prevent any risk of damage or injury.
11. Never insert an object into the vents on the device. It may come into contact with high-voltage components or cause a short circuit which may lead to fire or electric shock. Never get liquid on the device.
12. Never try to repair this device yourself; opening the device may expose you to high-voltages and other risks. For any maintenance or repairs, contact a qualified professional.

13. When it's necessary to replace components, make sure the technician uses the components specified by the manufacturer or ones which have exactly the same characteristics as the original. Components which aren't compliant may cause a fire, an electric shock or other accidents.
14. After any repairs or an intervention on the device, ask the technician to test the equipment in order to check that the product works correctly and is safe.
15. The device must not be mounted to a wall or ceiling unless intended by the manufacturer.
16. In order to avoid damaging your hearing, do not listen to speakers at high volumes for extended periods of time. Listening to speakers at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis). Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing.



(CEI 60417-6044)

Please validate your Focal-JMLab warranty,
it is now possible to register your product online: www.focal.com/warranty



GB

Running-in period

The Aria K2 936 loudspeaker is a complex mechanical assembly which need a period of adaptation ("runin") to operate at their best and to become acclimatised to the temperature and humidity conditions of your environment. This running-in period varies depending on the conditions in question and may last for some weeks. To facilitate run-in, we recommend operating the speakers for approximately twenty hours consecutively. Once the loudspeakers' characteristics totally stabilised you will be able to enjoy your Aria K2 936's performance to the full.

Carton contents:

- 1 loudspeaker
- 1 user manual
- 1 cleaning cloth
- 1 spike adjustment spanner
- 1 aluminium alloy plinth
- 4 screws + Allen key

Specifications

Aluminum/Magnesium alloy inverted dome TNF Tweeter : the tweeter developed for the Aria K2 936 range uses Focal exclusive inverted dome technology, for optimal energy transfer and limited directivity. The dome's Aluminum/Magnesium alloy guarantees outstanding stiffness and damping. The mechanical properties of the new suspension system using Poron, an open cell polyurethane microcellular foam, provide numerous benefits: excellent dimensional stability and no degradation over time. The advantages of the use of Poron in this tweeter are obvious in terms of linearity and distortion reduction. This leads to a silkier, more precise sound with greater harmonic richness. The tweeter mounting has an integral waveguide which maximises horizontal directivity and minimises diffraction.

K2 cone midrange and bass drivers: aramid fiber is a textile with astounding structural properties: It is rigid and light and well damped for great dynamism and precision

Magnetic front grille: easy to fit; more modern design.

Powerflow System : port tube air speed cut by half compared to traditional technology. No bass dynamic compression.

Profiled vent: powerful, distortion-free bass.

High-efficiency acoustic wadding: excellent internal damping, sustained, deeper bass.

High-torque, reliable multi-purpose cable connections.

Decoupling spikes included.

Attaching the base to the cabinet

To attach the base to the cabinet, firstly turn the cabinet over so that it is resting on its top (on the packaging padding), taking care not to damage the cabinet-work, glass top-plate or speaker cones when carrying out this operation. Position the base on the cabinet and screw in the four screws provided. Tighten the screws using the Allen key (*fig. A*).

Connections

The connectors provide reliable, multi-purpose contacts for stripped cables (up to 4 mm diameter) or fork terminals. Banana jacks are covered for compliance with electrical and connection standards in force in some countries. Do not remove the plastic covers.

It is essential to connect the loudspeakers using the correct polarity. The connector marked " + " must be connected to the matching output on the amplifier and the connector marked " - " must be connected to the negative terminal (*fig. B*). If the loudspeakers are connected with incorrect polarity there will be considerable degradation to both the stereo image and the audio perception of bass.

Where to position your loudspeakers

Your Aria K2 936 loudspeakers have been designed to reproduce as faithfully as possible every kind of music and home cinema programme. Nonetheless, it makes sense to follow some simple rules to optimise their performance and to guarantee good tonal balance and a realistic sound stage.

The loudspeakers should be positioned symmetrically, facing the listening area, ideally forming an equilateral triangle with it. It is, however, possible to change these distances to reach the ideal compromise for any particular conditions (*fig. C*).

The loudspeakers should be positioned at the same height, in the same horizontal plane. Ideally, the tweeter should be positioned at the same height as the listener's ear when listening normally (*fig. D*).

Do not position your loudspeakers too close to a corner of the room and do not place them too close to a wall. If they are positioned close to a wall or a corner this has the effect of exciting certain resonances within the room and artificially increasing the bass. Conversely, if the bass level is judged to be insufficient, you could try moving the loudspeakers nearer a wall to re-balance the bass level (*fig. E*).

Optimisation

For perfectionists, here is the formula for optimal positioning:

If **A** is the distance from the centre of the woofer to the nearest floor or wall, **B** is the distance to the next closest floor or wall and **C** the greatest distance ($A < B < C$), the equation $B^2 = AC$ defines the ideal loudspeaker position.

• For example:

If the centre of the woofer is 50 cm away from the back wall (**A**) and 60 cm from the floor (**B**), then the side wall will ideally be 72 cm away ($C = B^2/A = 72 \text{ cm}$) (*fig. F*).

Recommendations for use

The behaviour of Aria K2 936 loudspeakers depends on the acoustics in the listening room, on the correct positioning of the loudspeakers within the room and on the position of the listener. It is possible to work these elements together to correct or improve a desired effect.

Stereo perception is imprecise and poorly centred : try moving the loudspeakers closer to one another and/or have them facing the listening point

Sound is harsh, aggressive : the acoustic in your listening room probably has too many reverberations. Consider using sound softening (carpets, upholstered furniture, wall hangings, curtains, etc.) and sound reflecting materials (furniture) to absorb or diffuse resonance.

Sound is "flat", "strangled": there are too many sound absorbent items in the room, the sound is soaked up, it has no relief. Look for the best compromise between sound absorbing and sound reflecting materials in your room.

In general terms, it is good to aim for the wall behind the loudspeakers being reflective for the sound to develop correctly. The wall behind the listening position, on the other hand, is ideally sound absorbing to avoid rear reflections "contaminating" the stereo image. Furniture can be judiciously placed near the side walls of the room to diffuse sound waves and ensure certain frequency zones, particularly in the mid-range, are not excited ("flutter echo" suppression).

Accessories

Aria K2 936 floorstanding speakers are fitted with spikes on their metal plinth. These can be adjusted in height using the tool provided. After use, this tool is stored behind the loudspeaker protection grille (*fig. G, H*).

Precautions for use

The TNF tweeter uses a relatively flexible Aluminum/Magnesium alloy, with a "shape memory" enabling it to withstand the majority of small impacts in the home. Nevertheless, we recommend leaving the fabric grilles in place to protect the dome. If the dome surface is marked this could have an impact on the tweeter.

Cleaning instructions

The only maintenance required for the Aria K2 936 is dusting with a dry cloth. If the cabinet becomes marked, we recommend simply using a damp cloth. The glass top-plate can be cleaned using a soft cloth and a standard glass cleaning product.

Never use solvents, detergents, alcohol-based or corrosive products, scrapers or scourers to clean the loudspeaker surface.

Keep the loudspeakers away from sources of heat.

Choice of amplifier

It is not an excess of amplifier power that can damage your loudspeakers and drivers but a lack of power. Moreover, if the volume is turned too high, the amplifier saturates and generates parasite signals that may destroy the tweeter.

The dynamic capacity and definition of Aria K2 936 loudspeakers are sufficient to show up the strengths and weaknesses of whatever amplifier is connected. Your retailer will be able to guide your choice, to suit your tastes and budget.

Choosing cables

Choose good quality cables with a cross-section appropriate to their length: your retailer will be able to advise you.

Fitting spike protectors (*fig. I,J*)

Conditions of warranty

All Focal loudspeakers are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

BITTE ZUERST LESEN!

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!

	Ein Ausrufungszeichen in einem Dreieck weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.	
1. Die Anleitung lesen. 2. Die Anleitung aufbewahren. 3. Warnhinweise beachten. 4. Alle Anweisungen befolgen. 5. Dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser benutzen. 6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen. 7. Das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen, beispielsweise neben einem Heizkörper, Herd, Heizungsschacht bzw. in der Nähe jedes anderen Geräts (einschließlich Verstärkern), das Wärme abgibt. 8. Es sollten ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Transportvorrichtungen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische verwendet werden. Wird ein Wagen verwendet, ist besondere Vorsicht beim Bewegen von Wagen und Gerät geboten, um Verletzungen und Schäden durch Umkippen zu vermeiden. 	9. Sämtliche Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten müssen von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Eine Wartung ist unter anderem nach Schäden am Gerät erforderlich, verschütteter Flüssigkeit oder wenn Fremdkörper ins Innere des Geräts eingedrungen sind, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde sowie bei Fehlfunktionen oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. 10. Kein nicht vom Hersteller des Geräts empfohlenes Zubehör verwenden, um jegliche Gefährdung zu vermeiden. 11. Niemals Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen des Geräts einführen. Sie könnten in Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kommen und sie kurzschließen, was zu einem Brand oder Stromschlag führen kann. Das Gerät niemals in Kontakt mit Flüssigkeit bringen. 12. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie das Gerät öffnen, könnten Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Sollten Wartungs- oder Reparaturarbeiten nötig sein, wenden Sie sich bitte an entsprechend qualifizierte Fachkräfte.	
		13. Falls der Austausch von Komponenten erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass der Servicetechniker die vom Hersteller angegebenen Komponenten bzw. geeignete Komponenten verwendet, die mit dem Originalteil identische Merkmale und Eigenschaften aufweisen. Nichtkonforme Komponenten können Brände, Stromschläge oder andere Gefahren verursachen. 14. Fordern Sie den Servicetechniker nach jedem Eingriff bzw. jeder Reparatur am Gerät auf, Tests durchzuführen, um sicherzustellen, dass das Produkt sicher funktioniert. 15. Das Gerät darf nur an einer Wand oder Decke montiert werden, wenn dies vom Hersteller vorgesehen ist. 16. Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollte das Produkt nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke genutzt werden. Die Nutzung eines Musikkwiedergabegeräts auf hoher Leistungsstufe kann das Hörsystem des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehender oder dauerhafter Hörverlust, Klingeln in den Ohren, Tinnitus, Hyperakusis). Werden die Ohren länger als eine Stunde mit hoher Lautstärke (über 85 dB) beschallt, kann das Gehör dadurch irreversibel geschädigt werden.  (CEI 60417-6044)

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:
www.focal.com/warranty



Einspielzeit

Die in den Aria-K2-936-Modellen verwendeten Lautsprecherchassis sind komplexe mechanische Bauteile, die eine gewisse Zeit benötigen, um sich an die Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen Ihres Hörraums anzupassen und optimale Performance zu bieten. Die Einspielzeit hängt von verschiedenen Faktoren ab und kann mehrere Wochen betragen. Um den Vorgang zu beschleunigen, empfehlen wir, etwa zwanzig Stunden am Stück Musik über die Lautsprecher laufen zu lassen. Nachdem sich die mechanischen Eigenschaften der Chassis vollständig stabilisiert haben, können Sie das gesamte klangliche Potenzial Ihrer Aria-K2-936-Lautsprecher genießen.

Lieferumfang pro Karton:

- 1 Lautsprecher
- 1 Benutzerhandbuch
- 1 Reinigungstuch
- 1 Schlüssel zur Einstellung der Spikes
- 1 Sockel aus Aluminiumlegierung
- 4 Schrauben und Inbusschlüssel

Features

TNF-Hochtöner mit Inverskalotte aus Aluminium-Magnesium-Legierung: Der für die Aria-K2-936 entwickelte Hochtöner nutzt die Focal-eigene Inverskalotte für eine optimale Energieübertragung und ein breites Abstrahlverhalten. Die Aluminium-Magnesium-Legierung der Inverskalotte ermöglicht dank hoher Steifigkeit und Dämpfung eine ausgezeichnete klangliche Performance.

Die mechanischen Eigenschaften der neuen Sicke aus Poron, einem offenzelligen mikrozellularen Urethan-Polymer, bergen zahlreiche Vorteile. Sie sorgen für eine exzellente Abbildungsstabilität und sind extrem zeitbeständig. In unseren Hochtönern nutzen wir die Eigenschaften von Poron insbesondere zur Erhöhung der Linearität und zur Minimierung von Verzerrungen. Es entstehen angenehmere und präzisere Töne mit natürlicheren Klangfarben. Der den Hochtöner umfassende Waveguide optimiert das Abstrahlverhalten und reduziert gleichzeitig Beugungseffekte.

Medium und Tieftöner mit K2-Membran: Aramidfasern sind ökologische Fasern mit erstaunlichen strukturellen Eigenschaften. Sie sind leicht, steif und gut gepolstert und gewährleisten eine hohe Wiedergabetreue und eine bessere Auflösung.

Abdeckung mit Magnetverschluss: einfachere Montage und moderneres Design.

Powerflow-System: Im Vergleich zu konventionellen Bassreflex-Konstruktionen wird die Geschwindigkeit des Luftstroms über einen aufgeteilten Luftkanal halbiert; so wird dynamischer Kompression im Tieftönen vorgebeugt.

Profilierter Luftkanal: starke, verzerrungsfreie Tieftonwiedergabe.

Hochwirksame akustische Dämpfung: ausgezeichnete interne Dämpfungseigenschaften, kontrollierte Tieftonwiedergabe.

Sicherer und vielseitiger Kabelanschluss, großes Anzugsdrehmoment.

Spikes im Lieferumfang enthalten.

Befestigung des Sockels am Lautsprecher

Um den Sockel am Lautsprecher zu befestigen, stellen Sie den Lautsprecher zunächst auf seine Oberseite (auf das Verpackungselement) und achten Sie dabei darauf, das Gehäuse/die Glasplatte und die Lautsprecher nicht zu beschädigen. Legen Sie den Sockel auf den Lautsprecher und positionieren Sie die vier beiliegenden Schrauben. Drehen Sie die Schrauben mithilfe des Inbusschlüssels fest (**Abb. A**).

Anschlüsse

Die Anschlüsse der Aria-K2-936-Lautsprecher sorgen für zuverlässigen Kontakt und sind für blanke Kabelenden (bis 4 mm Durchmesser) oder Kabelschuhe geeignet. In manchen Ländern sind Bananenstecker gemäß der geltenden Sicherheitsbestimmungen mit Plastikabdeckungen versehen; die Abdeckungen sollten nicht entfernt werden.

Achten Sie sowohl lautsprecher- als auch verstärkerseitig unbedingt auf die korrekte Polarität. Die mit "+" markierte Buchse muss mit dem Pluspol, die mit "-" markierte Buchse mit dem Minuspol des Verstärkerausgangs verbunden werden (**Abb. B**). Bei inkorrektter Polarität werden sowohl Stereoabbildung als auch Basswiedergabe erheblich beeinträchtigt.

Aufstellung

Ihre Aria-K2-936-Lautsprecher wurden für höchstmögliche Klangtreue bei der Wiedergabe aller Arten von Musik und Heimkinoton entwickelt. Wir empfehlen jedoch die Beachtung folgender Regeln, um tonale Balance und ein realistisches Klangbild zu gewährleisten. Die Lautsprecher sollten symmetrisch zum Hörplatz aufgestellt werden und idealerweise ein gleichseitiges Dreieck mit diesem bilden. Wenn die Einrichtung es nicht zulässt, kann von diesem Ideal abgewichen werden (**Abb. C**).

Die Lautsprecher sollten vertikal und horizontal gleich ausgerichtet sein. Idealerweise befindet sich der Hochtöner auf derselben Höhe wie die Ohren des Zuhörers (**Abb. D**).

Stellen Sie die Lautsprecher nicht zu nahe an eine Wand oder in eine Ecke des Raums, da dies ungewollte Resonanzen und eine unnatürliche Verstärkung der Basswiedergabe zur Folge hätte. Wenn die Basswiedergabe als unzureichend empfunden wird, können die Lautsprecher näher an die Wand gerückt werden, um die tonale Balance herzustellen (**Abb. E**).

Optimierung

Wenn Sie die Lautsprecheraufstellung perfektionieren wollen, können Sie anhand folgender Formel die optimale Position ermitteln: Wenn A der Abstand von der Mitte des Tieftöners zur nächsten Raumgrenze (Wand oder Boden) ist, B der nächstgrößere Abstand und C der größte ($A < B < C$), wird die ideale Position des Lautsprechers durch folgende Formel errechnet: $B^2 = AC$.

Beispiel: Wenn die Mitte des Tieftöners 50 cm von der Rückwand (A) und 60 cm vom Boden (B) entfernt ist, sollte zur Seitenwand ein Abstand von 72 cm gewählt werden, also $C = B^2/A = 72 \text{ cm}$ (**Abb. F**).

Empfehlungen

Das klangliche Ergebnis hängt von der Akustik des Raums sowie von der Positionierung der Lautsprecher und des Zuhörers ab. Durch die Veränderung dieser Parameter lassen sich bestimmte Effekte erzielen oder verstärken.

Die Stereoabbildung ist ungenau und nicht zentriert: Verringern Sie den Abstand zwischen den beiden Lautsprechern oder zwischen den Lautsprechern und dem Hörplatz.

Der Klang ist hart, aggressiv: Ihr Raum hat wahrscheinlich zu viel Nachhall. Erwägen Sie den Einsatz absorbierender (Teppich, Sofa, Wandbehänge, Vorhänge usw.) und reflektierender Materialien (Möbel), um Schall zu dämpfen bzw. zu streuen.

Der Klang ist "flach", nicht lebendig: Es befindet sich zu viel absorbierendes Material im Raum, wodurch der Klang zu stark gedämpft wird. Stellen Sie ein ausgewogenes Verhältnis zwischen absorbierenden und reflektierenden Materialien in Ihrem Raum her.

Im Allgemeinen sollte man dafür sorgen, dass die Wand hinter den Lautsprechern reflektierend wirkt, damit sich der Klang richtig entfalten kann. Im Gegensatz dazu sollte die Wand hinter dem Hörplatz absorbierend wirken, um zu vermeiden, dass Reflexionen von dieser Wand die Stereoabbildung beeinträchtigen. An den Seitenwänden platzierte Möbel können dazu beitragen, Schallwellen aufzubrechen und so Raumresonanzen insbesondere im Mitteltonbereich vorzubeugen (Unterdrückung des Flatterechos).

Zubehör

In den Metallsockeln den Aria-K2-936-Standlautsprecher befinden sich Spikes. Ihre Höhe kann mithilfe des beiliegenden Schlüssels verstellt werden. Wird der Schlüssel nicht mehr gebraucht, kann er hinter der Lautsprecherabdeckung verstaut werden (**Abb. G,H**).

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Der TNF-Hochtöner hat dank seines relativ flexiblen Materials, einer Aluminium-Magnesium-Legierung, ein "Formgedächtnis" und ist so vor den meisten kleinen Erschütterungen im häuslichen Umfeld geschützt. Nichtsdestotrotz empfehlen wir Ihnen, zum Schutz der Kalotte die angebrachte Stoffabdeckung nicht zu entfernen. Eine beschädigte Kalotten-Oberfläche kann die Klangqualität des Hochtöners beeinträchtigen.

Reinigungshinweise

Entstauben Sie die Aria-K2-936-Lautsprecher mit einem trockenen Reinigungstuch. Sollte Ihr Lautsprecher Flecken aufweisen, empfehlen wir Ihnen die Reinigung mit einem feuchten Reinigungstuch. Die oben angebrachte Glasplatte kann mit einem weichen Tuch und einem handelsüblichen Glasreiniger gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung des Lautsprechers keine Lösungsmittel, Schmutzlöser, alkoholhaltige oder ätzende Mittel, Schaber oder Kratzer. Vermeiden Sie es, den Lautsprecher in der Nähe von Heizkörpern oder ähnlichem aufzustellen.

Wahl des Verstärkers

Ihre Lautsprecher können eher durch zu schwache als durch zu leistungsstarke Verstärker beschädigt werden. Wenn eine zu hohe Lautstärke gewählt wird, erreicht der Verstärker den Sättigungsbereich und erzeugt Störsignale, die den Hochtöner beschädigen können. Die dynamische Kapazität und das Auflösungsvermögen der Aria-K2-936-Lautsprecher sind groß genug, um die Qualitäten oder Fehler jedes angeschlossenen Verstärkers aufzuzeigen. Ihr Händler wird Ihnen bei der Wahl eines passenden Verstärkers behilflich sein.

Wahl der Kabel

Wählen Sie Qualitätskabel mit einem für die Länge geeigneten Querschnitt. Ihr Händler wird Sie gerne beraten.

Anbringung der Schutzkappen auf den Spikes (Abb. I, J).

Garantiebedingungen

Alle Focal-Produkte werden von einer Garantie abgedeckt, die von der offiziellen Focal-Vertriebsgesellschaft Ihres Landes ausgearbeitet wurde.

Diese kann Ihnen weiterführende Informationen zu den Garantiebedingungen zur Verfügung stellen. Die Garantie umfasst mindestens die Bedingungen, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde, eingeräumt werden.



(F)

Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité



(GB)

Correct elimination of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.



(D)

Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.



(ES)

Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.



(I)

Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.



Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



Prawidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



Correcte verwijdering van dit product.

Deze marking geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.





SE

Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



HU

A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



LV

Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakaļņodošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



SI

Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izognitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



CZ

Správná likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR



Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirbimu, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT



Správna likvidácia tohto výrobku.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

SK



Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümbertöötlusse viia.

EE



Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK

Per validare la garanzia Focal-JMlab
adesso è possibile registrare il prodotto on-line su: www.focal.com/warranty



Para validar la garantía Focal-JMlab,
ahora también puede registrar su producto en línea: www.focal.com/warranty



Para validar a garantia Focal-JMlab,
agora é possível registar um produto online: www.focal.com/warranty



Voor garantie validatie Focal -JMlab,
Het is nu mogelijk om het product online te registreren: www.focal.com/warranty



Można już zarejestrować swój produkt online,
aby zatwierdzić gwarancję Focal-JMlab: www.focal.com/warranty



Для подтверждения гарантии Focal-JMlab,
еперь продукт можно зарегистрировать на сайте www.focal.com/warranty



请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMlab质保生效。
您现在可以在线注册产品：www.focal.com/warranty



Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해,
이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 : www.focal.com/warranty



Focal-JMlabの保証を有効にするには、
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：www.focal.com/warranty



الرجاء تفعيل ضمان Focal-JMlab الخاص بك،
يمكنك الآن تسجيل منتجك عبر الإنترنت على موقع:
www.focal.com/warranty



